

► Nuestra tecnología. Su éxito.

Bombas • Válvulas • Servicio



# Propuesta **Técnico-Comercial** CV308611 REV00

Nombre Proyecto:

**LOTEO LAGUNA TENO (POZO +  
BOOSTER)**

Referencia Cliente:

**JAIME CASTILLO**

Santiago, 25 de mayo de 2020



## O F E R T A C O M E R C I A L

Fecha : 25/05/20

Pagina : 1

Señores:

CLIENTE TEMPORAL COTIZACION DE VENTAS (SIN CLIENTE)  
 CREADO EN SISTEMA, SANTIAGO  
 SANTIAGO - CHILE

Fono :  
 E-mail : castillobrevi@gmail.com

At. Sr(a) : JAIME CASTILLO

Referencia: LOTE0 LAGUNA TENO

Oferta: CV308611  
 Tipo Oferta: C10

División: PB  
 Moneda: USD  
 US DOLAR AMERICANO

Validez Oferta: 24/06/20

Estimados Señores,

En atención a la referencia, y de acuerdo a lo solicitado por Uds.,  
 tenemos el agrado de ofrecer lo siguiente:

Item	Códig	Cantid	UM	Description	Precio Unit	Precio Total
1	700719	1,0	UN	GRUPO UPACH 150-60/09CC + 18,5 KW DN150	6.846,00	6.846,00

BOMBA POZO 6 PULG. MARCA KSB PARA AGUA LIMPIA  
 Q: 18 l/s @ H: 60 m.c.a.

Fabricada íntegramente Ac. Inox. AISI 304, acople Motor NEMA6 a Motor KSB tip  
 Rebobinable 18,5kW / 25Hp, Velocidad 2.900rpm, Voltaje 380/660v  
 Diámetro Descarga G3"  
 Considera: 140 m de Cable Goma Sumerg Plano 3x6mm2 (02 tramos 70m) + Mufas  
 Resina marca 3M instaladas

Plazo Entrega: 10 DIAS

2	194310	1,0	UN	HYAMAT SPD 3/1504 B DN 80	18.426,00	18.426,00
---	--------	-----	----	------------------------------	-----------	-----------

SISTEMA BOOSTER ESTANQUE SEMI  
 Configuración (2+1)  
 Q: 10 l/s @ H: 40m

Compuesto por:  
 03 Bbas. vert. KSB mod. MOVI TEC VF 15/04 B 4kW 3000rpm 380v IE5 DN50  
 03 VDF marca KSB mod. PumpDrive2 4kW 380v (Master + Master Aux.)  
 01 Manifold Succ. DN80 Ac. Galvanizado con sus válv. de corte  
 01 Manifold Desc. DN80 Ac. Galvanizado con sus válv. de corte + retención  
 01 Tablero Elec. 3x4kW 380v. Gabinete Metálico Doble Puerta, componentes  
 elec. marca Schneider Electric, armado bajo NCh.  
 01 Estanque Hidroneumático 8lt  
 01 Base metálico tipo Plegada

NOTA: Se realiza Prueba Hidráulica para verificar parámetros de funcionam.

## O F E R T A C O M E R C I A L

Fecha : 25/05/20  
Pagina : 2

Plazo Entrega: 75 DIAS

3	194314	2,0 UN HYAMAT SPD 3/1508 B DN 80	22. 770, 00	45. 540, 00
---	--------	-------------------------------------	-------------	-------------

SISTEMA BOOSTER ESTANQUE ELEVADO / EQUIPO PRESURIZACION 1

Configuración (2+1)

Q: 10 l/s @ H: 90m

Compuesto por:

03 Bbas. vert. KSB mod. MOVITEC VF 15/08 B 7,5kW 3000rpm 380v IE5 DN50

03 VDF marca KSB mod. PumpDrive2 7,5kW 380v (Master + Master Aux.)

01 Manifold Succ. DN80 Ac. Galvanizado con sus válv. de corte

01 Manifold Desc. DN80 Ac. Galvanizado con sus válv. de corte + retención

01 Tablero Elec. 3x7,5kW 380v. Gabinete Metálico Doble Puerta, componentes elec. marca Schneider Electric, armado bajo NCh.

01 Estanque Hidroneumático 8lt

01 Base metálico tipo Plegada

NOTA: Se realiza Prueba Hidraulica para verificar parámetros de funcionam.

Plazo Entrega: 75 DIAS

4	194372	1,0 UN HYAMAT SPD 4/0416 B R 2	22. 235, 00	22. 235, 00
---	--------	-----------------------------------	-------------	-------------

SISTEMA PRESURIZACION 2

Configuración (3+1)

Q: 4 l/s @ H: 110m

Compuesto por:

04 Bbas. vert. KSB mod. MOVITEC V 04/16 B 3kW 3000rpm 380v IE5 G1 1/2"

04 VDF marca KSB mod. PumpDrive2 3kW 380v (Master + Master Aux.)

01 Manifold Succ. G2" Ac. Inox 316 con sus válv. de corte

01 Manifold Desc. G2" Ac. Inox 316 con sus válv. de corte + retención

01 Tablero Elec. 4x3,0kW 380v. Gabinete Metálico Doble Puerta, componentes elec. marca Schneider Electric, armado bajo NCh.

01 Estanque Hidroneumático 8lt

01 Base metálico tipo Plegada

NOTA: Se realiza Prueba Hidraulica para verificar parámetros de funcionam.

Plazo Entrega: 75 DIAS

	SubTotal	93. 047, 00
	IVA	17. 678, 93
	Total IVA Incluido	110. 725, 93

## CONDICIONES COMERCIALES

Precios : Netos, sin incluir IVA en dólares americanos.

Forma de Pago : Transferencia o depósito contra entrega, efectuado en pesos chilenos de acuerdo al dólar observado a la fecha de factura a nombre de KSB CHILE Rut 96.691.060- en cta.cte. BCI nro. 10306692.

Plazo de entrega : De acuerdo a lo indicado en cada ítem.

## O F E R T A   C O M E R C I A L

Fecha : 25/05/20

Página : 3

Estos plazos se entienden válidos una vez aclarada técnica y comercialmente la oferta y confirmada su orden de compra, salvo venta previa.

Lugar de Entrega : 0100 PUESTO NUESTRAS BOD. SANTIAGO

TODO SUMINISTRO ESTA SUJETO A LAS CONDICIONES GENERALES DE VENTA KSB.

Esperando que nuestra oferta sea de su interés, les saluda muy atte. a Uds.

Persona a Contactar :   Ingeniero Ventas Valeria Mena  
Teléfono                :   +56 2 26778300  
Teléfono 2             :   +56 931921215 1100  
E-mail                 :   Valeria.Mena@ksb.com  
Oferta Preparada por:   Gonzalo Rivera

## HORARIO DE ATENCION DE BODEGA

Lunes a Jueves: Mañana 8:30-13:00 Hrs.   Viernes: Mañana 8:30-13:00 Hrs.  
                  Tarde 13:30-16:30 Hrs.       Tarde 13:30-15:30 Hrs.

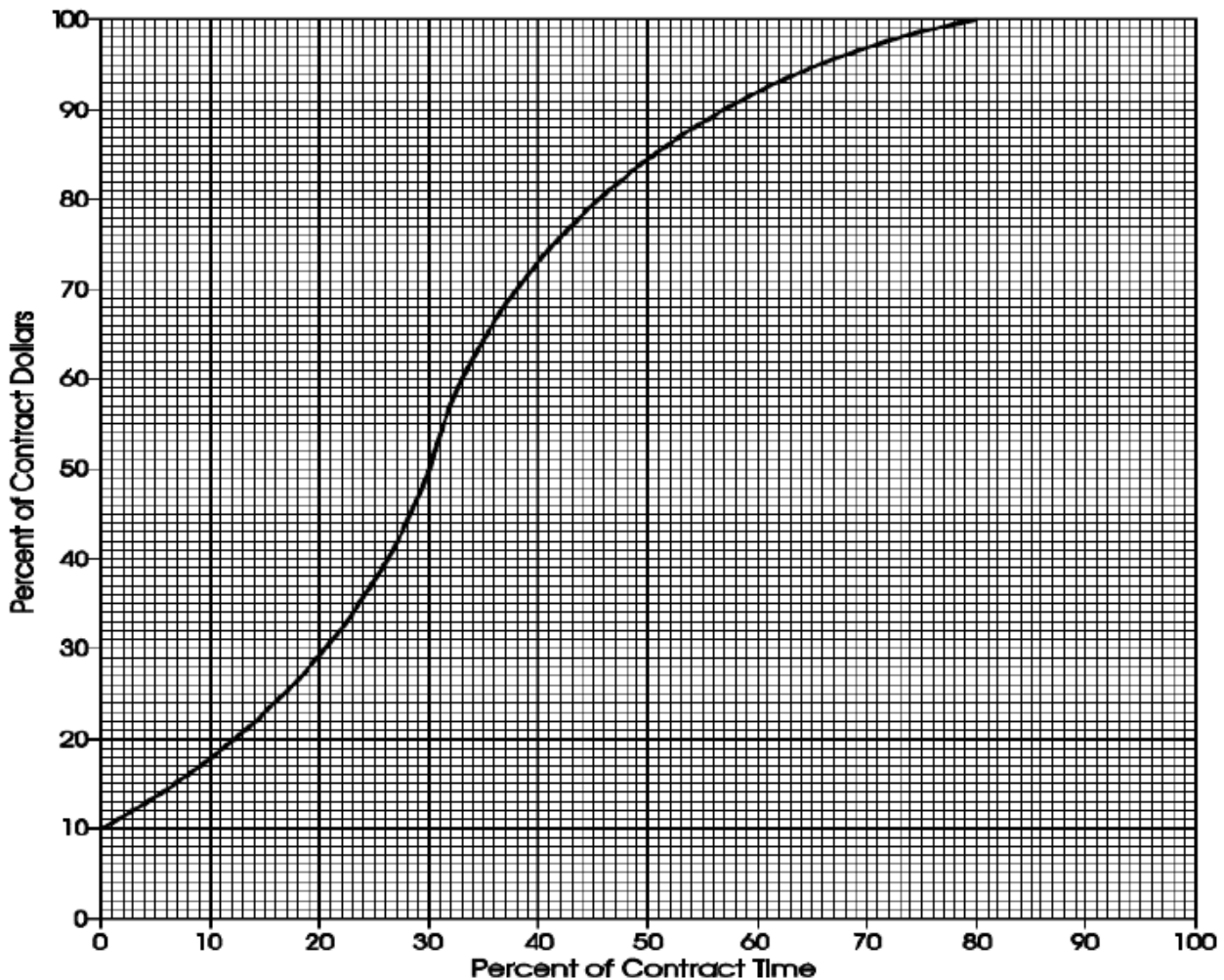
KSB CHILE S.A.

7.12.7

xxqo01rp.p

## CURVA DE CANCELACION DE ORDEN

En caso de cualquier cancelación, la siguiente formula se aplicara: Los gastos de cancelación serán facturados como gastos administrativos y serán pagados de inmediata a la recepción de la factura.



**KSB Chile S.A.**

Casa Matriz • Av. Las Esteras Sur 2851, Quilicura, Santiago • Tel. +56 2 2677-8300, Fax +56 2 2677-8301 • www.ksb.cl

Sucursal Válvulas • El Roble # 0615 Módulo 3, Condominio "Panamericana Center", Lampa • Tel. +56 2 2677-8387, Fax +56 2 2677-8301

Sucursal Iquique • Av. Circunvalación #730, Lote B, Iquique • Tel. +56 57 2473753

Sucursal Calama • Av. Chorrillos No. 1631, Oficina 402, cuarto piso Torre 1. Villa Finca San Juan, Calama • +56 55 263 8953 / 52 / 51

Sucursal Antofagasta • Camino La Minería #265, La Negra, Antofagasta • Tel. +56 55 263-8900, Fax +56 55 263-8901

Sucursal Copiapó • Panamericana 200, local A-2, Centro Comercial puerta Sur, Copiapó • Tel. +56 52 2243 725, Fax: 56 52 2243 725

Sucursal Concepción • Vasco Núñez de Balboa 9060, Parque Industrial San Andrés, Hualpén, Concepción • Tel. +56 41 240-8000, Fax +56 41 240-8001

Sucursal Temuco • AV. Manuel Recabarren 02930, Camino a Labranza, Temuco • Tel.+ 56 45 2254545

Sucursal Puerto Montt • Ruta 5 Sur Km 1025, Sector Alto Bonito, Megacentro II, Modulo 12, Puerto Montt • Tel. +56 65 31-3000, Fax +56 65 31-0022



## ACLARACIONES Y EXCEPCIONES

**Referencia : CV308611 – Rev. 00**

1. Los equipos de la oferta están seleccionados de acuerdo a los datos entregados por el cliente.
2. Es responsabilidad del cliente verificar que las condiciones de NSPH disponible en el sistema este acorde con el requerido por la bomba.
3. Es responsabilidad del cliente revisar la información técnica especificada en las hojas de datos adjuntas. Cualquier duda o diferencia con lo solicitado deberá ser consultada.
4. El embalaje considerado corresponde al Standard KSB apto para condiciones normales de transporte, en caso de solicitar embalaje con especificaciones especiales, este puede ser suministrado considerando un costo adicional.
5. Esta oferta contempla solamente los ítems, que se detallaron con antelación. Cualquier desviación con lo expresado en esta oferta deberá ser consultado.

**KSB Chile S.A.**

**Casa Matriz** • Av. Las Esteras Sur 2851, Quilicura, Santiago • Tel. +56 2 2677-8300, Fax +56 2 2677-8301 • [www.ksb.cl](http://www.ksb.cl)

**Sucursal Válvulas** • El Roble # 0615 Módulo 3, Condominio "Panamericana Center", Lampa • Tel. +56 2 2677-8387, Fax +56 2 2677-8301

**Sucursal Iquique** • Av. Circunvalación #730, Lote B, Iquique • Tel. +56 57 2473753

**Sucursal Calama** • Av. Chorrillos No. 1631, Oficina 402, cuarto piso Torre 1. Villa Finca San Juan, Calama • +56 55 263 8953 / 52 / 51

**Sucursal Antofagasta** • Camino La Minería #265, La Negra, Antofagasta • Tel. +56 55 263-8900, Fax +56 55 263-8901

**Sucursal Copiapó** • Panamericana 200, local A-2, Centro Comercial puerta Sur, Copiapó • Tel. +56 52 2243 725, Fax: 56 52 2243 725

**Sucursal Concepción** • Vasco Núñez de Balboa 9060, Parque Industrial San Andrés, Hualpén, Concepción • Tel. +56 41 240-8000, Fax +56 41 240-8001

**Sucursal Temuco** • AV. Manuel Recabarren 02930, Camino a Labranza, Temuco • Tel.+ 56 45 2254545

**Sucursal Puerto Montt** • Ruta 5 Sur Km 1025, Sector Alto Bonito, Megacentro II, Modulo 12, Puerto Montt • Tel. +56 65 31-3000, Fax +56 65 31-0022

## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Las presentes condiciones generales rigen para todas las ventas de equipos, materiales y / o servicios que realice KSB Chile S.A. Para estos efectos, la empresa será designada como VENDEDOR y el cliente como COMPRADOR.

### 1. PRECIOS

- 1.1 Se indican en la oferta del VENDEDOR.
- 1.2 Cualquier modificación deberá ser autorizada por escrito por el VENDEDOR.

### 2. PAGOS

- 2.1 La forma de pago se especifica en la oferta.
- 2.2 Cualquier modificación deberá ser establecida de común acuerdo y aceptada por escrito por parte del VENDEDOR.
- 2.3 EL COMPRADOR no puede suspender, atrasar, retener o reducir los pagos por reclamos de cualquier índole, si no lo ha autorizado el VENDEDOR en forma escrita.
- 2.4 En caso de no respetarse las condiciones de pago, como un atraso o mora, el COMPRADOR deberá pagar intereses y gastos de cobranza, si es que los hubiese, calculados en base a la tasa promedio de colocación bancaria y montos de cobranza de mercado, desde la fecha de vencimiento hasta la fecha efectiva de liquidación, situación que también podrá ser cobrada judicialmente.

### 3. CONDICIONES DE LA ORDEN DE COMPRA

- 3.1 La Orden de Compra deberá incluir e indicar claramente todos los detalles técnicos necesarios para propiciar al VENDEDOR una correcta instrucción de la aplicación operación, instalación de equipos, asumiendo el COMPRADOR toda responsabilidad de tales informaciones.
- 3.2 La Orden de Compra debe incluir.
  - Razón Social
  - Rut
  - Dirección
  - Teléfono y Fax
  - Fecha
  - Forma de pago
  - Plazo de entrega
  - Nombre del comprador
- 3.3 La aceptación de la Orden de Compra está sujeta a la aprobación del VENDEDOR.
- 3.4 EL VENDEDOR se responsabiliza por el equipo, materiales y servicios especificados en su oferta. No responde por la ejecución de obras civiles o de montaje a cargo del COMPRADOR o de terceros.
- 3.5 Los gastos producto de exigencias como boletas de garantía, contratos, financiamientos, no especificadas en la solicitud de cotización del COMPRADOR, serán por cuenta de este último.
- 3.6 Habiendo divergencias entre las **Condiciones Generales de Venta** y la oferta, prevalecerá siempre esta última.

### 4. PLAZO DE ENTREGA

- Los plazos de entrega indicados en la oferta o cotización serán contados a partir de la fecha y aceptación de la Orden de Compra por parte del VENDEDOR, estando sujetos a lo siguiente:
- 4.1 Si la mercadería no es retirada dentro de los 5 días siguientes a la notificación por escrito de que la mercadería está lista, el COMPRADOR se obliga a pagar los gastos de bodegaje que dictamine el VENDEDOR, teniendo como referencia el costo de almacenaje aduanero.
  - 4.2 Serán permitidas entregas parciales, como también entregas y facturación anticipada.
  - 4.3 No serán aceptadas imposiciones de multas por eventuales atraso en la entrega, si no están negociadas en la oferta y cuenten con la aprobación por escrito.
  - 4.4 Eventuales atrasos de entrega no constituirán justificación para no recibir o devolver la mercadería del contrato o pedir indemnización pro pérdidas o daños.

### 5. ENTREGA

- 5.1 Los materiales y/ o equipamiento encomendado será entregado en las bodegas del VENDEDOR. Si el COMPRADOR solicita el despacho en otro destino, los gastos de embalaje, flete y seguro serán de su cuenta.
- 5.2 A partir del momento en que la mercadería sale de las bodegas del VENDEDOR, todos los riesgos de perjuicios, destrucción o pérdidas serán asumidos por el COMPRADOR.

### 6. TEST DE INSPECCIÓN

- 6.1 El COMPRADOR debe informar al VENDEDOR de todos los Tests que deben ser ejecutados según exigencias y la necesidad de un inspector.
- 6.2 El VENDEDOR permitirá que el material o equipamiento sea inspeccionado durante la fabricación, montaje o previo al despacho de éstas, siempre que haya sido acordado por escrito previamente.

### 7. CANCELAMIENTOS, DEVOLUCIONES O RETORNOS

- 7.1 Una vez recepcionada y confirmada la Orden de Compra, ésta sólo podrá ser cancelada previa aceptación del VENDEDOR y pagos de gastos directos e indirectos ocurridos a la fecha de cancelación.
- 7.2 El VENDEDOR podrá dejar sin efecto al Orden de Compra del cliente sin tener que compensar gasto alguno, producto de casos de insolvencia del COMPRADOR.
- 7.3 Las devoluciones de mercaderías ya facturadas serán aceptadas previo acuerdo con el VENDEDOR, quedando por cuenta del COMPRADOR todos los gastos como flete y seguros.

### 8. GARANTÍA

- 8.1 Los equipos serán garantizados contra defectos de materiales de fabricación por un plazo de 12 meses a contar de la fecha de su efectiva entrada en funcionamiento o 18 meses a contar de la fecha de facturación, prevaleciendo el plazo que venza primero.
- 8.2 La garantía consistirá en la reparación o sustitución de las partes defectuosas bajo las mismas condiciones en que se efectuó la venta previa aceptación por escrito del VENDEDOR.
- 8.3 Correrán por cuenta del COMPRADOR los gastos de transporte y seguros del material defectuoso, desde el lugar de instalación hasta el punto de venta indicado en la oferta.
- 8.4 Todo el material defectuoso sustituido a título de garantía pasa a ser de propiedad del VENDEDOR.
- 8.5 La garantía se limita a equipos de nuestra propia fabricación. La garantía del producto fabricado por terceros será traspasada a estos.
- 8.6 Una garantía queda invalidada bajo los siguientes casos:
  - Condiciones de operación diferentes a las negociadas.
  - Desgaste normal producido por el uso, corrosión, etc.
  - Mal uso, empleo indebido, almacenaje inadecuado, montaje y operación fuera de lo indicado en los manuales de operación y mantenimiento.
  - Mantenimiento deficiente o inexistente, desmontaje y/ o reparación, sin seguir indicaciones de los manuales de operación y mantenimiento.
  - Daños provocados por golpes.

### 9. RESPONSABILIDAD

Queda expresamente excluida cualquier responsabilidad del VENDEDOR frente al COMPRADOR o terceros por cualquier pérdida, daño o lucros cesantes, directos o indirectos, a personas o cosas, producto de la utilización de los equipos o materiales, componentes o accesorios por eventuales atrasos o posibles fallas.

### 10. RESERVA DE DOMINIO

Cabe al VENDEDOR la reserva de dominio de propiedad del material y/ o equipamiento hasta antes de que sea pagado íntegramente, o si se produce cualquier pérdida o daño por incumplimiento del contrato.

En esta situación el COMPRADOR se obligará a:

- a. Mantener el equipamiento en perfecto estado de conservación.
- b. No alterar características sin previa autorización por escrito por el VENDEDOR.
- c. Avisar por escrito al VENDEDOR cualquier cambio de ubicación de las instalaciones del equipamiento.
- d. Mantener el equipamiento asegurado por su valor actual, contra riesgo total, con compañías de seguro de primer nivel y pólizas endosadas a nombre del VENDEDOR.

### 11. DOMICILIO

El VENDEDOR y el COMPRADOR fijan como domicilio para efectos legales la comuna y ciudad de Santiago, sometiéndose a jurisdicción de los Tribunales de Justicia Ordinarios de esta ciudad.

### KSB Chile S.A.

Casa Matriz • Av. Las Esteras Sur 2851, Quilicura, Santiago • Tel. +56 2 2677-8300, Fax +56 2 2677-8301 • www.ksb.cl

Sucursal Válvulas • El Roble # 0615 Módulo 3, Condominio "Panamericana Center", Lampa • Tel. +56 2 2677-8387, Fax +56 2 2677-8301

Sucursal Iquique • Av. Circunvalación #730, Lote B, Iquique • Tel. +56 57 2473753

Sucursal Calama • Av. Chorrillos No. 1631, Oficina 402, cuarto piso Torre 1, Villa Finca San Juan, Calama • +56 55 263 8953 / 52 / 51

Sucursal Antofagasta • Camino La Minería #265, La Negra, Antofagasta • Tel. +56 55 263-8900, Fax +56 55 263-8901

Sucursal Copiapó • Panamericana 200, local A-2, Centro Comercial puerta Sur, Copiapó • Tel. +56 52 2243 725, Fax: 56 52 2243 725

Sucursal Concepción • Vasco Núñez de Balboa 9060, Parque Industrial San Andrés, Hualpén, Concepción • Tel. +56 41 240-8000, Fax +56 41 240-8001

Sucursal Temuco • Av. Manuel Recabarren 02930, Camino a Labranza, Temuco • Tel.+ 56 45 2254545

Sucursal Puerto Montt • Ruta 5 Sur Km 1025, Sector Alto Bonito, Megacentro II, Modulo 12, Puerto Montt • Tel. +56 65 31-3000, Fax +56 65 31-0022

# Oficinas Comerciales y de Servicio

## ISO 9001:2008 ISO 140014:2004 OHSAS 18001:2007

Disponibles donde usted está

### Casa Matriz:

Dirección: Av. Las Esteras Sur 2851, Quilicura, Santiago  
Fono: +56 2 2677 8300  
Fax: +56 2 2677 8301  
Email: [ksb@ksb.cl](mailto:ksb@ksb.cl)

### Sucursal Válvulas:

Dirección: El Roble # 0615 Módulo 3, Condominio Panamericana Center, Lampa, Santiago  
Fono: +56 2 2677 8387  
Fax +56 2 2677 8301

### Sucursal Iquique

Dirección: Av. Circunvalación #730, Lote B, Iquique  
Fono: +56 57 247 3753  
Email: [iquique@ksb.cl](mailto:iquique@ksb.cl)

### Sucursal Calama

Dirección: Av. Chorrillos 1631, Oficina 402, cuarto piso Torre 1 Villa Finca San Juan, Calama  
Fono: +56 55 263 8953 / 52 / 51  
Email: [calama@ksb.cl](mailto:calama@ksb.cl)

### Sucursal Antofagasta

Dirección: Av. El Coihue 441, Parque Industrial La Portada, Antofagasta  
Fono: +56 55 263 8900  
Fax +56 55 263 8901  
Email: [Antofagasta@ksb.cl](mailto:Antofagasta@ksb.cl)

### Sucursal Copiapó

Dirección: Panamericana 200, local A-2, Centro Comercial puerta Sur, Copiapó  
Fono: +56 52 2243 725  
Fax: +56 52 2243 725  
Email: [copiapo@ksb.cl](mailto:copiapo@ksb.cl)

### Sucursal Concepción

Dirección: Vasco Nuñez de Balboa 9060, Parque Industrial San Andrés, Hualpén, Concepción  
Fono: +56 41 240 8000  
Fax: +56 41 240 8001  
Email: [oncepcion@ksb.cl](mailto:oncepcion@ksb.cl)

### Sucursal Temuco

Dirección: AV. Manuel Recabarren 02930, Camino a Labranza, Temuco  
Fono: + 56 45 225 4545  
Email: [Temuco@ksb.cl](mailto:Temuco@ksb.cl)

### Sucursal Puerto Montt

Dirección: Ruta 5 Sur Km 1025, Sector Alto Bonito, Megacentro II, Modulo 12, Puerto Montt  
Fono: +56 65 31 3000  
Fax: +56 65 31 0022



### KSB Chile S.A.

Casa Matriz • Av. Las Esteras Sur 2851, Quilicura, Santiago • Tel. +56 2 2677-8300, Fax +56 2 2677-8301 • [www.ksb.cl](http://www.ksb.cl)

Sucursal Válvulas • El Roble # 0615 Módulo 3, Condominio "Panamericana Center", Lampa • Tel. +56 2 2677-8387, Fax +56 2 2677-8301

Sucursal Iquique • Av. Circunvalación #730, Lote B, Iquique • Tel. +56 57 2473753

Sucursal Calama • Av. Chorrillos No. 1631, Oficina 402, cuarto piso Torre 1. Villa Finca San Juan, Calama • +56 55 263 8953 / 52 / 51

Sucursal Antofagasta • Camino La Minería #265, La Negra, Antofagasta • Tel. +56 55 263-8900, Fax +56 55 263-8901

Sucursal Copiapó • Panamericana 200, local A-2, Centro Comercial puerta Sur, Copiapó • Tel. +56 52 2243 725, Fax: 56 52 2243 725

Sucursal Concepción • Vasco Nuñez de Balboa 9060, Parque Industrial San Andrés, Hualpén, Concepción • Tel. +56 41 240-8000, Fax +56 41 240-8001

Sucursal Temuco • AV. Manuel Recabarren 02930, Camino a Labranza, Temuco • Tel.+ 56 45 2254545

Sucursal Puerto Montt • Ruta 5 Sur Km 1025, Sector Alto Bonito, Megacentro II, Modulo 12, Puerto Montt • Tel. +56 65 31-3000, Fax +56 65 31-0022